

SK Bezpečnostné pokyny

POM I je kombinovaná prepäťová ochrana typu 1, 2 a 3 určená na ochranu spotrebiteľských inštalácií nízkeho napätia ako aj na ochranu elektrických a elektronických prístrojov pred prepätím, ktoré môže vzniknúť v dôsledku atmosférických výbojov (búrky) alebo spínacích procesov. Táto ochrana sa inštaluje do hlavného rozvádzača, podružného rozvádzača alebo tesne pred chránený prístroj; inštaláciu vykonáva odborný pracovník podľa platných národných inštalčných predpisov. POM I sa nesmie inštalovať, ak je poškodená alebo vykazuje iné nedostatky. POM I, ktorej okienko je červené, musí byť vymenená odborným pracovníkom. Výber POM I sa v závislosti od druhu siete riadi napätím ($U_n < U_c$) a počtu vodičov. Pri výbere je potrebné zohľadniť národné predpisy a bezpečnostné ustanovenia.

Pri inštalácii POM I za prúdovým chráničom v smere toku energie je potrebné dbať na impulznú prúdovú odolnosť. Pri meraní izolačného stavu inštalácie je potrebné POM I odpojiť a po ukončení merania znovu pripojiť.

HU Biztonsági utasítások

A POM I típusú kombinált I, II és III osztályú túlfeszültséglevezető alkalmas kisfeszültségi hálózatok, szerelések és elektronikus műszerek védelmére túlfeszültségekkel szemben, melyek atmoszférikus kisülések (villám) vagy kapcsolási folyamatok következtében keletkeznek. Alkalmazásuk fő - és alelosztó kapcsolószerkevényben. A védőkészülék beépítését elektromos szakember végezze évenyes nemzetközi és helyi szabványok és biztonsági előírások szerint. Megkárosult vagy hibás vagy más hiányosságú terméket nem szabad beszerelni. Ha az állapotjelző piros színt mutat a POM I modul szakterbernek kell kicserélnie. POM I felnyitása nem megengedett.

A POM I típusának kiválasztása függ a különböző hálózati rendszerektől, az ($U_n < U_c$) névleges feszültségtől és a vezetékek számától. A váltáshoz figyelni kell a helyi szabványokat és biztonsági előírásokat.

A POM I áramvédő mögé az energia folyás irányában történő szerelésénél figyelni kell a helyi áramvédő impulzus áram ellenálló képességét.

Rendszerbeli szigetelés mérésénél, le kell kötni a POM I modult és a mérés elvégzése után ismét csatlakoztatni.

EN Safety Instructions

The POM I series is a combination OVP for Class I, II and Class III to protect a low-voltage installations and electronic devices against surges or transients resulting from atmospheric discharges (lightning) or switching operations. The POM I series must be installed by trained service personnel in a power cabinet or a meter cubicle as a class I protection. At the power input of an electronic device the POM I can be used as a Class II protection. Local and national regulations must be observed. If the POM I overvoltage protection is damaged or faulty, the product must not be installed.

When the status indicator shows red, the pluggable protection module must be replaced by an expert.

The selection of the type of POM I depends on the different power distribution systems and the nominal voltage ($U_n < U_c$) being used. Installation should follow the national regulations and rules.

When installing the POM I series at the load-side of a RCD circuit breaker the surge current strength of the RCD has to be noted.

When measuring insulation in the system, the POM I has to be disconnected and then connected in again after the measurement is finished.

PL Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Seria POM I jest ochroną przepięciową o kombinowanej klasie I, II i III i służy do ochrony instalacji odbiorczych niskiego napięcia i urządzeń elektrycznych lub elektronicznych przed przepięciami powstałymi w wyniku wyładowań atmosferycznych (burze) lub procesów łączeniowych. Ochrona ta jest instalowana przed rozdzielnią główną lub podrozdzielnią oraz przed chronionym urządzeniem przez przeszkolony, fachowy personel według obowiązujących warunków przyłączeń. Jeżeli ochrona przepięciowa PO I jest uszkodzona lub wykazuje inne braki, nie może być instalowana. W przypadku czerwonego okienka specjalista musi wymienić wkładkę wtykową. Otwieranie ochrony przepięciowej jest niedopuszczalne.

W zależności od różnych systemów sieciowych wybór serii POM I odbywa się według napięcia ($U_n < U_c$) i liczby przewodów wychodzących. Należy przestrzegać przepisów krajowe i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

W przypadku instalacji serii POM I w kierunku przepływu energii za łącznikiem ochronnym RCD zwrócić uwagę na odporność na prąd uderzeniowy. Podczas pomiaru izolacji instalacji POM I niepowiązany i związany ją po zakończeniu pomiaru.

RU Указания по безопасности

Серия POM I представляет собой комбинацию устройств защиты от перенапряжения класса I, II и III для защиты систем низкого напряжения и электронного оборудования от импульсов или от переходных процессов, являющихся результатом атмосферных разрядов (молнии) или переключений. Устройства серии POM I должны устанавливаться квалифицированным персоналом в разводных щитах или в измерительных щитах в качестве защиты класса I. На входе питания электронных приборов устройства POM I могут быть использованы в качестве защиты класса II. При этом необходимо выполнять требования местных органов и государственных норм. Если устройство защиты от перенапряжения POM I были повреждены или являются неисправными, их установка не рекомендуется.

В случае срабатывания красного индикатора состояния, модули защиты должны быть заменены квалифицированным персоналом. Запрещается открывать устройство защиты от перенапряжения. Выбор типа устройства защиты от перенапряжения POM I зависит от типа системы сети и от используемого номинального напряжения ($U_n < U_c$). Установка должна выполняться в соответствии с международными нормами и правилами. При установке устройства серии POM I на стороне нагрузки предохранителя RCD необходимо принимать во внимание величину импульсного тока. При измерении изоляции в системе, POM I необходимо отключить и примкнуть на место после завершения проведения измерения.

CZ Bezpečnostní pokyny

POM I je kombinovaná přepětová ochrana třídy I, II a III určena na ochranu spotřebitelských instalací nízkého napětí a také na ochranu elektrických a elektronických přístrojů před přepětím, které může vzniknout v důsledku atmosférických výbojů (bouřky) nebo v důsledku spínacích procesů. Tato ochrana se instaluje do hlavního rozvaděče, podružného rozvaděče nebo těsně před chráněný přístroj; instalaci vykonává odborný pracovník podle platných národních instalačních předpisů. POM I se nesmí instalovat, pokud je poškozená nebo vykazuje jiné nedostatky. POM I, která má červené okénko, musí být vyměněná odborným pracovníkem. Rozebření přepětové ochrany je nepřipustné.

Výběr POM I se v závislosti od druhu sítě řídí napětím ($U_n < U_c$) a počtu vodičů. Při výběru je potřebné zohlednit národní předpisy a bezpečnostní ustanovení. Při instalaci POM I za proudovým chráničem ve směru toku energie je potřebné dbát na impulzní proudovou odolnost. Při měření izolačního stavu instalace je potřebné POM I odpojit a po ukončení měření znovu připojit.

P0m I LCF 25
P0m I LCF 30
P0m I N-PE 100



KIWA, spol. s r.o.
Hornostavská 9
SK - 949 01 Nitra

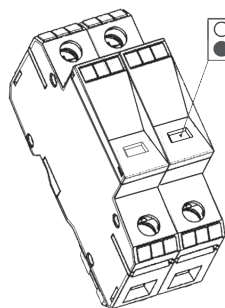
Tel./Phone: 00 421/37/69 27 011
Fax: 00 421/37/69 27 012
www.kiwa.sk; www.kiwa.eu

- (SK)** Návod na inštaláciu
(EN) Installation instruction
(RU) Руководство по монтажу
(CZ) Návod k instalaci
(PL) Instrukcja instalacji
(HU) Biztonsági utasítások

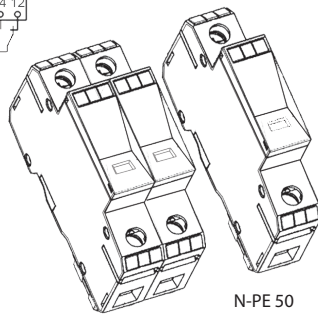
Typ / Type	L-N		N-PE	
	LCF 25	LCF 30	50	100
	U _c : 280 V AC	U _c : 280 V AC	U _c : 260 V AC	U _c : 260 V AC
PARAMETRE PARAMETERS	Elektrický systém / Power distribution system 230/400 V AC TN, TT		Pre všetky siete ako bleskoistka N-PE For all grids as N-PE spark-gaps	
I _n / I _{max}	40/60 kA	40/60 kA	60/60 kA	100/100 kA
I _{imp}	25 kA	30 kA	50 kA	100 kA
U _{oc}	6 kV		10 kA	6 kA
U _p pri / by I _n	≤ 1500 V		≤ 1500 V	≤ 1500 V
 gL/gG	≤ 250 A	≤ 315 A	-	-
	Tab. 1	Tab. 2		
☐ min.	4 mm ² 		l= 15 mm; min. 2 Nm ... max. 3 Nm	
☐ max.	35 mm ² 	25 mm ² 	l= 15 mm; min. 2 Nm ... max. 3 Nm	
Q _B	16 mm ² Cu 	15,5 mm		
R - Contact	M3/0,25 Nm; ☐ max. 1,5 mm ² ; 250 V AC/1 A; 125 V DC / 0,1 A			
θ	- 40 ... + 70 °C			
IP	20			

PREVÁDZKA/ OPERATION

OK = zelená
OK = green



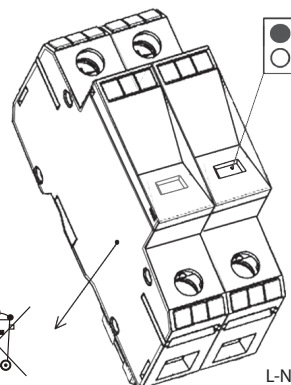
L-N



N-PE 100



N-PE 50

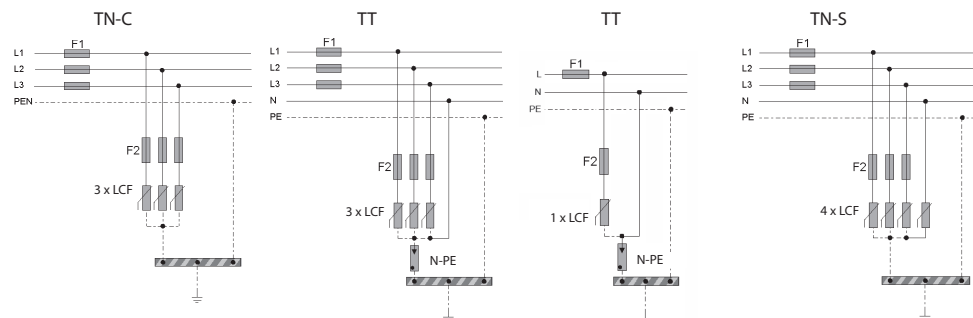


červená = mimo
funkcie, nutná
okamžitá
výmena

red = out
of operation,
to be replaced
immediately

ZÁKLADNÉ VYHOTOVENIE / BASIC VERSION

Elektrické pripojenie / Electrical connection



4 vodičový el. systém

4 wire power distribution system

3+1 pripojenie

3+1 connection

1+1 pripojenie

1+1 connection

5 vodičový elektrický systém

5 wire power distribution system

Predistenie / Backup Fuse

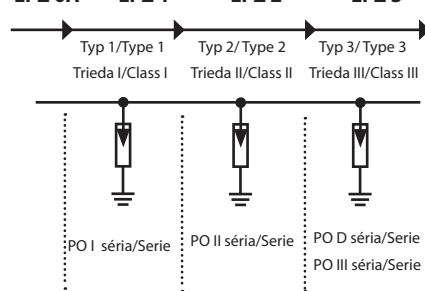
Tab. 1

F1 A gL/gG	25	35	40	50	63	80	100	120	125	160	200	250	>250
F2 A gL/gG	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	250
vodič / wire mm ²	10	10	10	10	16	16	25	25	35	35	35	35	35
PE mm ²	16	16	16	16	16	16	25	25	35	35	35	35	35

Tab. 2

F1 A gL/gG	25	35	40	50	63	80	100	120	125	160	200	250	315	>315
F2 A gL/gG	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	315
vodič / wire mm ²	10	10	10	10	16	16	25	25	35	35	35	35	35	35
PE mm ²	16	16	16	16	16	16	25	25	35	35	35	35	35	35

Koordinácia / Coordination IEC 62305-4 LPZ 0A LPZ 1 LPZ 2 LPZ 3



Prepätová ochrana triedy I, II a III pre U_c = 280 V Overvoltage protection Class I, II and III for U_c = 280 V

CE

Trieda I/II/III podľa IEC 61643-1:05-03

Typ 1/2/3: STN EN 61643-11/A11

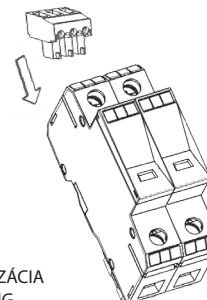
Class I/II/III according to IEC 61643-1:05-03

Type 1/2/3: STN EN 61643-11/A11

Trieda B/C/D: VDE0675 T.6: 89-11A1:96-02/A2:96-10

Class B/C/D: VDE0675 T.6: 89-11A1:96-02/A2:96-10

R - Contact



DIÁLKOVÁ SIGNALIZÁCIA
REMOTE SIGNALLING